



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- NL Gebruikershandleiding (Vertaling van de originele instructies)
- PL Instrukcja obsługi (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- DE Bedienungsanleitung für den Eigentümer (Übersetzung der Originalanleitung)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de l'original)
- ES Manual de instrucciones (traducción del original)
- IT Istruzioni per l'uso (traduzione delle istruzioni originali)



PISTON COMPRESSORS

LMO 4-300, LMVO 50-300



WARNING! - WAARSCHUWING! - UWAGA! - ACHTUNG! - ATTENTION! - ¡ATENCIÓN!
- AVVISO!

EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op de CE-markering
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE.
ES	En la etiqueta CE están impresos todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie.
IT	utti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono stampati sull'etichetta CE.



EN	Before use, read the handbook carefully.
NL	Lees voor gebruik aandachtig de handleiding door.
PL	Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.
DE	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
FR	Avant utilisation, lisez attentivement les instructions.
ES	Antes de usar, lea atentamente las instrucciones.
IT	Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni.



EN	Electric shock hazard. If it is faulty, don't attempt to repair the electrical or mechanical parts. Contact your supplier immediately.
NL	Gevaar voor elektrische schokken. Probeer de elektrische of mechanische onderdelen niet te repareren als deze defect zijn. Neem onmiddellijk contact op met jouw leverancier.
PL	Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy podejmować prób naprawy części elektrycznych lub mechanicznych. Należy natychmiast skontaktować się z dostawcą.
DE	Stromschlaggefahr. Während des Betriebs keine elektrischen oder mechanischen Reparaturen jeglicher Art ausführen. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten bei Problemen unverzüglich.
FR	Risque de choc électrique. Si l'appareil est endommagé, n'essayez pas d'en réparer les parties électriques ou mécaniques. Contactez votre fournisseur immédiatement.
ES	Peligro de descarga eléctrica. Si no funciona, no hay reparación eléctrica o mecánica de ningún tipo. Comuníquese con su proveedor de inmediato.
IT	Pericolo di scossa elettrica. In caso di arresto operativo, non eseguite interventi elettrici o meccanici di nessun tipo. Contattate immediatamente il fornitore.



EN	Beware of hot parts when using the compressor.
NL	Pas op voor hete delen bij gebruik van de compressor.
PL	Podczas korzystania ze sprężarki należy uważać na gorące części.
DE	Vorsicht vor heißen Teilen, wenn Sie den Kompressor verwenden.
FR	Méfiez-vous des parties chaudes lors de l'utilisation du compresseur.
ES	Tenga cuidado con las partes calientes cuando utilice el compresor.
IT	Attenzione alle parti calde durante l'utilizzo del compressore.

EN	Preserve this handbook for future reference.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
PL	Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
ES	Guarde este manual para futuras consultas.
IT	Conservare questo manuale per riferimenti futuri.



EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn
NL	Draag oor- en oogbescherming. Verplaatsing van de de compressor tijdens de werking kunnen gezondheidsrisico's veroorzaken door blootstelling aan trillingen in de ledematen (hand-arm).
PL	Należy nosić okulary ochronne. Nie przesuwaj sprężarki podczas pracy. Wibracje mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion.
DE	Tragen Sie einen Augenschutz. Bewegen Sie den Kompressor während des Betriebs nicht.
FR	Portez des lunettes de protection. Ne déplacez pas le compresseur pendant son fonctionnement. Les vibrations peuvent être dangereuses pour les mains et les bras.
ES	Use protección para los ojos. No mueva el compresor en la operación puede causar riesgos para la salud la exposición a las vibraciones de las extremidades (mano-brazo).
IT	Indossare protezioni oculari. Non movimentare il compressore in funzionamento, può provocare rischi alla salute per l'esposizione a vibrazioni degli arti (mano-braccio).



EN	Warning danger of automatic starting.
NL	Waarschuwing gevaar voor automatisch starten.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
DE	Warnung vor automatischem Anlauf.
FR	Attention, danger de démarrage automatique.
ES	Dvertencia peligro de arranque automático.
IT	Attenzione pericolo avviamento automatico.

LMVO 50-300

LMO 4-300

EN | TECHNICAL DATA

Model	LMVO 50-300	LMO 4-300
Reference code	36595	36594
Number of cylinders	2	2
Pump speed (RPM)	1400	1400
Motorpower [Hp/kW]	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5
Power supply parameters	230 V / 50 Hz / 1 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Air tank [l]	50	4
Maximum pressure [bar]	10	10
Air intake capacity [l/min]	300	300
Free air delivery [l/min]	230	230
Weight [kg]	40,00	25,50
Dimensions (LxWxH) [mm]	500 x 560 x 850	470 x 355 x 370

NL | TECHNISCHE DATA

Model	LMVO 50-300	LMO 4-300
Artikelnummer	36595	36594
Aantal cilinders	2	2
Pomptoeien (RPM)	1400	1400
Vermogen (PK/kW)	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5
Voltage	230 V / 50 Hz / 1 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Inhoud drukvat (l)	50	4
Maximale druk (bar)	10	10
Aanzuigcapaciteit (l/min)	300	300
Effectieve capaciteit (l/min)	230	230
Gewicht (kg)	40,00	25,50
Afmetingen (LxBxH) (mm)	500 x 560 x 850	470 x 355 x 370

FR | DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	LMVO 50-300	LMO 4-300
Référence	36595	36594
Cylindres	2	2
Vitesse de la pompe (tr/min)	1400	1400
Puissance moteur [ch/kW]	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5
Cuve	230 V / 50 Hz / 1 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Capacité de la cuve [l]	50	4
Pression maximale [bar]	10	10
Débit d'air aspiré [l/min]	300	300
Débit d'air restitué [l/min]	230	230
Poids [kg]	40,00	25,50
Dimensions (l x l x h) [mm]	500 x 560 x 850	470 x 355 x 370

DE | TECHNISCHE DATEN

Model	LMVO 50-300	LMO 4-300
Artikelnummer	36595	36594
Zylinder	2	2
Drehzahl (U/Min)	1400	1400
Motorleistung [PS/kW]	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5
Stromspannung	230 V / 50 Hz / 1 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Kesselinhalt [L]	50	4
Maximaldruck [bar]	10	10
Ansaugleistung [L/Min]	300	300
Abgabeleistung [L/Min]	230	230
Gewicht [kg]	40,00	25,50
Maße (LxWxH) [mm]	500 x 560 x 850	470 x 355 x 370

IT | DATI TECNICI

Modello	LMVO 50-300	LMO 4-300
Codice di riferimento	36595	36594
Numero di cilindri	2	2
Velocità della pompa (RPM)	1400	1400
Potenza del motore [Hp/kW]	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5
Parametri di alimentazione	230 V / 50 Hz / 1 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Serbatoio dell'aria [l]	50	4
Pressione massima [bar]	10	10
Capacità di aspirazione dell'aria [l/min]	300	300
Portata d'aria libera [l/min]	230	230
Peso [kg]	40,00	25,50
Dimensioni (LxLxH) [mm]	500 x 560 x 850	470 x 355 x 370

ES | DATOS TÉCNICOS

Modelo	LMVO 50-300	LMO 4-300
Código de referencia	36595	36594
Número de cilindros	2	2
Velocidad de la bomba [RPM]	1400	1400
Potencia del motor [CV/kW]	2.0 / 1.5	2.0 / 1.5
Parámetros de alimentación	230 V / 50 Hz / 1 Ph	230 V / 50 Hz / 1 Ph
Calderín [l]	50	4
Máxima presión [bar]	10	10
Capacidad de entrada de aire [l/min]	300	300
Suministro de aire libre [l/min]	230	230
Peso [kg]	40,00	25,50
Dimensiones (LxAxALT) [mm]	500 x 560 x 850	470 x 355 x 370

Congratulations! You have just bought the best compressor on the market. Read the following pamphlet carefully and follow the instructions before you start using the machine in order to avail yourself of its potentialities without endangering your safety or damaging the appliance.

This CE mark indicates that the compressor meets with EEC Directives 2006/42/CE, 2014/29/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

1. SAFETY PRECAUTIONS

Move the compressor by suitable means to avoid an excessive effort to the upper and lower parts. Sound pressure is below 94 dB (A), however in case of prolonged use, the use of ear plugs or ear muffs is recommended. Do not use in environments that don't have adequate air flow. Do not spray or blow air toward flames, heat sources, people and animals. Keep out of reach of children and animals. Avoid prolonged exposure of the machine to direct sun rays, especially in summer when temperatures are high to avoid overheating the plastic parts. The working temperature should be between +5 and +50 ° C. 8. Do not use the compressor in humid or dusty environments. Do not tamper with safety devices.

2. STARTING THE MACHINE

Before switching on the compressor make sure no damage occurred during transportation. If the compressor is damaged notify the dealer or transportation company immediately.

After having checked the equipment follow the following instructions:


- a. Remove the electric cable and insert the plug in an adequate power point. Make sure the cable is earthed and the mesh voltage conductors correspond to the value indicated on the fairing tables.
- b. To facilitate the ignition of the electric motor, make sure the air hose is not under pressure and the air outlet cock (ref. 7) is open.
- c. Start the electric motor by operating the switch (ref. 2).

3. USAGE

The compressor is equipped with an air flow adjuster (ref. 6) which enables the operator to control the working pressure which is measured with a manometer (ref. 8). Connect the chosen accessory to the air outlet cock (ref. 7) and keeping it closed, set the regulator handle (ref. 6) until the desired working pressure is reached. After this operation is completed, open the cock until the needed air capacity is reached. Note that, by alternately adjusting both the regulator and the cock, an optimal pressure air ratio can be obtained.


4. SWITCHING OFF THE MACHINE

The compressor is equipped with an air pressure switch (ref. 3) which automatically controls the starting and switching off procedures of the electric motor of the compressor. Nevertheless, to stop the compressor independently from the air pressure switch, use the general red switch (ref. 2).

 **IMPORTANT:** Never stop the motor by unplugging the unit! This must be done when the compressor is already switched off.

5. MAINTENANCE

Obligation to carry out cleaning and maintenance operations to the compressor by first disconnecting it to the power line. Unscrewing the filter (ref. 1) clean it periodically with an air jet moving from the center to the outside. Because of the compression and rapid expansion of the air inside the tank, the humidity in the air condensates. It is therefore necessary to periodically discharge the condensate from the tank by unscrewing the drain plug (ref. 5) and slightly tilting the tank.

 **PLEASE NOTE.** The electric motor is protected by a thermal circuit breaker: This protective device is activated when the motor overheats and causes sudden stops or works intermittently.

In this case, make sure that:

- a. The network voltage corresponds to the one indicated on the label.
- b. The maximum calibration pressure of the pressure switch is less than or equal to the indication on the label.
- c. No strange noise or vibration is noted when the compressor is in function.

6. WARRANTY

The compressor is guaranteed for a period of 24 months from purchase date for manufacturing defects. It is important to keep to original purchase document to prove the validity of the warranty. It is, furthermore, necessary

to use the compressor as indicated in this booklet and not tamper with it. The warranty only covers the replacement of those parts which are faulty because of assembly or manufacturing defects. All transportation and maintenance fees are charged to the Clients.



RECYCLING. Do not dispose of the compressor in the environment. The compressor must be taken to a recycling centre.

Gefeliciteerd met de aankoop van de compressor! Lees deze handleiding zorgvuldig door en volg de instructies op voordat je de compressor in gebruik neemt om de mogelijkheden ervan te benutten, zonder de veiligheid in gevaar te brengen of het apparaat te beschadigen.

Deze CE-markering geeft aan dat de compressor voldoet aan de EEG-richtlijnen 2006/42/EG, 2014/29/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/EG, 2005/88/EG.

1. VEILIGHEIDSMATREGELEN

Verplaats de compressor op de juiste manier om overmatige belasting aan het lichaam te voorkomen. Het geluidsniveau is lager dan 94 dB(A), maar bij langdurig gebruik wordt het gebruik van gehoorbeschermers aanbevolen. Niet gebruiken in omgevingen met onvoldoende lucht doorstroom. Sproei of blaas niet in de richting van vlammen, warmtebronnen, mensen en dieren. Buiten het bereik van kinderen en dieren houden. Vermijd langdurige blootstelling van het apparaat aan directe zonnestralen, vooral in de zomer bij hoge temperaturen, om oververhitting van de plastic onderdelen te voorkomen. De werktemperatuur moet tussen +5 en +50°C liggen. Gebruik de compressor niet in een vochtige of stoffige omgeving. Verander nooit de veiligheidsvoorzieningen.

2. OPSTARTEN VAN DE MACHINE

Controleer voordat je de compressor start of er tijdens het transport geen schade is opgetreden. Als de compressor beschadigd is, neem dan onmiddellijk contact op met jouw leverancier. Volg de instructies nadat je de apparatuur hebt gecontroleerd:


- Pak de elektrische kabel en steek de stekker in een geschikt stopcontact. Zorg ervoor dat de kabel geaard is en dat de geleiders van de netspanning overeenkomen met de waarde die is aangegeven in de stroomtabel.
- Om de ontsteking van de elektromotor te vergemakkelijken, moet je ervoor zorgen dat de luchtslang niet onder druk staat en dat de snelkoppeling (afbeelding A nummer 7) open staat.
- Start de elektromotor door de rode knop omhoog te trekken (afbeelding A nummer 2).

3. GEBRUIK

De compressor is uitgerust met een reduceerventiel (afbeelding A nummer 6) waarmee de gebruiker de werkdruk kan regelen die wordt weergegeven op de manometer (afbeelding A nummer 8). Sluit de luchtslang aan op de snelkoppeling (afbeelding A nummer 7) en stel de werkdruk in met de rode knop op het reduceerventiel (afbeelding A nummer 6), terwijl deze gesloten is, tot de gewenste werkdruk bereikt is. Wanneer de gewenste druk is bereikt, open je de kraan tot de benodigde luchtcapaciteit is bereikt. Merk op dat door afwisseling tussen de regelaar en de kraan in te stellen, een optimale luchtdrukverhouding bereikt kan worden.

4. STROOM UIT TE SCHAKELEN


De compressor is uitgerust met een drukschakelaar (afbeelding A nummer 3) die automatisch de start- en uitschakelprocedure van de elektromotor van de compressor regelt. Om de compressor volledig te stoppen, druk je de rode knop in (afbeelding A nummer 2).

 **BELANGRIJK:** Stop de compressor nooit door de stekker uit het stopcontact te halen! Dit moet gedaan worden als de compressor is uitgeschakeld.

5. ONDERHOUD

Bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet de compressor losgekoppeld zijn van het elektriciteitsnet.

Schroef het filter los (afbeelding A nummer 1) en reinig het regelmatig met een luchtstraal door van het midden naar de buitenkant te bewegen. Door de compressie en snelle expansie van perslucht in het drukvat ontstaat er condens. Daarom moet het condensaat periodiek uit het drukvat worden afgevoerd door de aftapkraan (afbeelding A nummer 5) los te draaien en het drukvat lichtjes te kantelen.

 **LET OP!** De elektromotor wordt beschermd door een thermische beveiliging: Deze beveiliging wordt geactiveerd wanneer de motor oververhit raakt en plotseling stopt of intermitterend werkt.

Zorg er in dit geval voor dat:

- De netwerkspanning overeenkomt met de spanning op het label.
- De maximale kalibratiedruk van de drukschakelaar kleiner is dan of gelijk is aan de indicatie op het label.
- Er geen vreemde geluiden of trillingen worden waargenomen wanneer de compressor in werking is.

6. GARANTIE

De compressor heeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum voor fabricagefouten. Het is belangrijk dat je het originele aankoopdocument bewaart om de geldigheid van de garantie te bewijzen. Verder is het noodzakelijk de compressor te gebruiken zoals aangegeven in deze handleiding, modificeer de compressor niet. De garantie dekt alleen de vervanging van onderdelen die defect zijn door montage- of fabricagefouten. Alle transport- en onderhoudskosten zijn voor rekening van de klant.



RECYCLING: Gooi de compressor niet zomaar weg, maar breng de compressor naar een recyclingcentrum.

Gratulacje! Właśnie kupiłeś najlepszy kompresor na rynku. Przeczytaj uważnie poniższą broszurę i postępuj zgodnie z instrukcjami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, aby wykorzystać jego możliwości bez narażania własnego bezpieczeństwa lub uszkodzenia urządzenia. Znak CE oznacza, że sprężarka spełnia wymogi dyrektyw: EWG 2006/42/WE, 2014/29/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/WE, 2005/88/WE.

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Sprężarkę należy przenosić w odpowiedni sposób, aby uniknąć nadmiernego obciążenia górnych i dolnych części. Ciśnienie akustyczne wynosi poniżej 94 dB (A), jednak w przypadku długotrwałego użytkowania zaleca się stosowanie zatyczek do uszu lub naszników. Nie używać w środowiskach, w których nie ma odpowiedniego przepływu powietrza. Nie rozpylać ani nie wydmuchiwać powietrza w kierunku płomieni, źródeł ciepła, ludzi i zwierząt. Przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt. Należy unikać długotrwałego wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, zwłaszcza latem, gdy temperatury są wysokie, aby uniknąć przegrzania plastikowych części. Temperatura robocza powinna wynosić od +5 do +50°C. Nie używaj sprężarki w wilgotnym lub zapyłonym środowisku. Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.

2. URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Przed włączeniem sprężarki należy upewnić się, że nie uległa ona uszkodzeniu podczas transportu. Jeśli sprężarka jest uszkodzona, należy natychmiast powiadomić sprzedawcę lub firmę transportową.

Po sprawdzeniu urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:


- Odłączyć przewód elektryczny i włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka. Upewnij się, że kabel jest uziemiony, a napięcie siatki przewodów odpowiada wartości wskazanej w tabelach owiewek.
- Aby ułatwić zapłon silnika elektrycznego, upewnij się, że przewód powietrza nie jest pod ciśnieniem, a kurek wylotu powietrza (rys. 7) jest otwarty.
- Uruchomić silnik elektryczny za pomocą przełącznika (rys. 2).

3. UŻYCIE

Sprężarka jest wyposażona w regulator przepływu powietrza (rys. 6), który umożliwia operatorowi kontrolowanie ciśnienia roboczego mierzonego za pomocą manometru (rys. 8). Podłącz wybrane akcesorium do kurka wylotu powietrza (rys. 7) i trzymając go zamkniętym, ustaw dźwignię regulatora (rys. 6), aż do osiągnięciażądanego ciśnienia roboczego. Po zakończeniu tej operacji należy otworzyć kurek, aż do uzyskania wymaganej wydajności powietrza. Należy pamiętać, że poprzez naprzemienną regulację zarówno regulatora, jak i kurka, można uzyskać optymalny stosunek ciśnienia powietrza.


4. WYŁĄCZANIE MASZYNY.

Sprężarka jest wyposażona w przełącznik ciśnienia powietrza (rys. 3), który automatycznie steruje procedurami uruchamiania i wyłączenia silnika elektrycznego sprężarki. Niemniej jednak, aby zatrzymać sprężarkę niezależnie od wyłącznika ciśnieniowego powietrza, należy użyć ogólnego czerwonego wyłącznika (rys. 2).

 **WAŻNE:** Nigdy nie należy zatrzymywać silnika poprzez odłączenie urządzenia! Należy to zrobić, gdy sprężarka jest już wyłączona.

5. KONSERWACJA

Czyszczenie i konserwację sprężarki należy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu jej od zasilania. Odkręcając filtr (rys. 1) należy okresowo czyścić go strumieniem powietrza poruszającym się od środka na zewnątrz. Ze względu na sprężanie i szybkie rozprężanie powietrza wewnątrz zbiornika, wilgoć w powietrzu skrapla się. Dlatego konieczne jest okresowe odprowadzanie kondensatu ze zbiornika poprzez odkręcenie korka spustowego (rys. 5) i lekkie przechylenie zbiornika.

 **UWAGA.** Silnik elektryczny jest zabezpieczony wyłącznikiem termicznym: to urządzenie zabezpieczające jest aktywowane, gdy silnik przegrzewa się i powoduje nagłe zatrzymanie lub działa w sposób przerywany.

W takim przypadku należy upewnić się, że:

- Napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na etykiecie.
- Maksymalne ciśnienie kalibracji presostatu jest mniejsze lub równe wskazaniu na etykiecie.
- Podczas pracy sprężarki nie występują żadne dziwne dźwięki ani wibracje.

6. GWARANCJA

Sprężarka jest objęta gwarancją na wady produkcyjne na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Ważne jest zachowanie oryginalnego dokumentu zakupu w celu udowodnienia ważności gwarancji. Ponadto konieczne jest użytkowanie sprężarki zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej broszurze i nie manipulowanie przy niej. Gwarancja obejmuje jedynie wymianę tych części, które są wadliwe z powodu wad montażowych lub produkcyjnych. Wszelkie opłaty związane z transportem i konserwacją obciążają Klienta.



RECYKLING. Nie wolno wyrzucać sprężarki do środowiska. Sprężarkę należy oddać do centrum recyklingu.

Glückwünsche zur Wahl dieses Kompressors!

Bevor Sie Ihr neues Gerät verwenden, empfehlen wir Ihnen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen und die Angaben genau zu befolgen, sodass Sie die Höchstleistungsfähigkeit dieses Kompressors ausnutzen können, ohne Ihre Sicherheit oder die Leistung des Geräts zu gefährden.

Das Kennzeichen CE bedeutet, dass der Kompressor den Richtlinien: 2006/42/CE, 2014/29/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/EC, 2005/88/EC entspricht.

1. VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR SICHERHEIT

Bewegen Sie den Kompressor mit geeigneten Mitteln, um eine übermäßige Krafteinwirkung auf die Ober- und Unterteile zu vermeiden. Der Schalldruckpegel liegt unter 94 dB (A), jedoch wird empfohlen geeigneter Gehörschutz zu verwenden. Nicht in Umgebungen verwenden, die keine ordnungsgemäße Luftzirkulation haben. Niemals bei offenem Feuer oder in der Nähe von Wärmequellen und niemals gegen Menschen und Tiere sprühen oder blasen. Um eine Überhitzung zu vermeiden, das Gerät nicht großer Hitze oder direkten Sonnenstrahlen aussetzen. Die richtige Betriebstemperatur liegt zwischen +5 und +50°C. Halten Sie den Kompressor während des Betriebs von Kindern und Tieren fern. Verwenden Sie den Kompressor nicht in feuchten oder staubigen Umgebungen. Keine Änderungen an den Sicherheitsvorkehrungen und Regulierungen vornehmen.

2. INBETRIEBNAHME

Bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen, kontrollieren Sie, dass er keine Transportschäden erlitten hat. Reklamieren Sie in diesem Fall unverzüglich beim Händler oder Spediteur. Führen Sie dann diese Anweisungen aus:

- Nehmen Sie das Stromkabel und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit ausreichender Stromversorgung. Überprüfen Sie ob die Spannung dem Wert der auf der Tabelle des Gehäuses angegeben ist, entspricht.
- Um das Starten des Elektromotors zu erleichtern, achten Sie darauf, dass der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass der Luftauslassdruck (Ref.7) offen ist.
- Starten Sie den Elektromotor mit dem Druckschalter (Bez. 2).

3. VERWENDUNG

Der Kompressor ist mit einem Druckregler 6) ausgestattet, der den Arbeitsdruck entsprechend steuert, der durch das Manometer 8) erfasst werden kann. Schließen Sie das gewählte Zubehör an die Luftauslasskupplung an 7) und betätigen Sie den Regelknopf, bis der gewünschte Betriebsdruck (Max. laut Typenschild) erreicht ist.

4. ABSCHALTUNG

Der Kompressor ist mit einem Druckschalter (Ref.3) ausgestattet, der automatisch den Start und die Abschaltung vom Kompressor-Elektromotor steuert. Um den Kompressor jedoch unabhängig von der Wirkung des Druckschalters auszuschalten, drücken Sie auf dem roten Knopf.



WARNUNG: Stoppen Sie den Motor nicht, in dem Sie den Netzstecker abziehen! Dieser Vorgang muss mit ausgeschaltetem Kompressor durchgeführt werden.

5. WARTUNG

Verpflichtung zur Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Kompressor durch vorheriges Trennen des Kompressors an der Stromleitung. Instandhaltung. Schrauben Sie den Filter ab (Ref.1) und reinigen Sie ihn regelmäßig mit einem Luftstrahl von der Mitte zur Außenseite. Es ist normal dass sich im Kompressor Kondenswasser bildet, daher ist es notwendig die Luft mit der Feuchtigkeit aus dem Tank periodisch abzulassen. Dafür wird das Ablassventil aufgeschraubt (Ref.5) und der Tank leicht gekippt.



WICHTIG. Der Elektromotor wird durch eine Thermosicherung im Motor geschützt

Sollte es zu einer Überhitzung kommen, stellen Sie sicher, dass:

- Die Netzspannung nicht höher steht wie maximal auf dem Typenschild angegeben.
- Die maximale Einstellung des Druckreglers kleiner oder gleich der auf dem Typenschild angegebenen Einstellung ist.
- Überprüfen, dass beim Betrieb keine ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu hören sind.

6. GARANTIE

Der Kompressor hat eine Garantie bei Herstellungsfehlern von 24 Monaten ab Kaufdatum. Zur Gültigkeit der Garantie ist es notwendig, den Originaleneinkaufsbeleg und die Verpackung aufzubewahren. Außerdem ist es unentbehrlich, dass Sie den Kompressor nach den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen verwenden, und dass es keiner Manipulation unterzogen wurde. Die Gewährleistung versteht sich jedoch ausschließlich beschränkt auf den Ersatz derjenigen Teile, die sich als Montage oder Konstruktionsfehler erweisen. Die eventuellen Transport- oder Reparaturkosten gehen zu Lasten des Käufers.



RECYCLING. Entsorgen Sie den Kompressor umweltschonend. Der Kompressor muss als Elektro-Altgerät entsorgt werden.

Félicitations! Vous avez choisi un très bon compresseur !

Veuillez lire attentivement cette brochure et suivez les instructions avant de commencer à utiliser l'appareil afin d'en tirer le meilleur parti sans risque pour votre santé et sans risque d'endommager l'appareil.

La marque CE indique que le compresseur est conforme aux directives suivantes : 2006/42/CE, 2014/29/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Déplacez le compresseur par des moyens appropriés afin d'éviter un effort excessif pour les parties supérieures et inférieures. La pression acoustique est inférieure à 94 dB (A), mais il est recommandé d'utiliser des bouchons d'oreille ou des casques antibruit en cas d'utilisation prolongée. N'utilisez pas l'appareil dans des environnements où la circulation de l'air est insuffisante. Ne soufflez pas de l'air en direction de flammes, de sources de chaleur, de personnes ou d'animaux. Tenez hors de portée des enfants et des animaux. Évitez l'exposition prolongée de l'appareil à la lumière directe du soleil, surtout en été lorsque les températures sont élevées, afin d'éviter la surchauffe des pièces en plastique. La température de fonctionnement doit être comprise entre +5 et +50° C. N'utilisez pas le compresseur dans un environnement humide ou poussiéreux. Ne manipulez pas les dispositifs de sécurité.

2. DÉMARRAGE

Avant de démarrer le compresseur, vérifiez qu'il n'ait pas été endommagé en cours de transport. Si le compresseur est endommagé, avertissez immédiatement votre revendeur ou la société de transport.

Après avoir vérifié l'équipement, suivez les instructions suivantes :

- Débranchez le câble électrique et insérez la fiche dans une prise de courant appropriée. Assurez-vous que le câble est relié à la terre et que la tension du secteur correspond à la valeur indiquée dans les tableaux de carénage.
- Pour faciliter l'allumage du moteur électrique, assurez-vous que la conduite d'air n'est pas sous pression et que le robinet de sortie d'air (réf. 7 fig. A) est ouvert.
- Démarrez le moteur électrique moyennant l'interrupteur (réf. 2).

3. EMPLOI

Le compresseur est équipé d'un régulateur de débit d'air (réf. 6 fig. A), qui permet à l'opérateur de contrôler la pression de fonctionnement mesurée à l'aide d'un manomètre (réf. 8 fig. A). Raccordez l'accessoire choisi au robinet de sortie d'air (réf. 7 fig. A) et, en le maintenant fermé, réglez le levier du régulateur (réf. 6 fig. A) jusqu'à ce que la pression de fonctionnement désirée soit atteinte. Après l'opération, ouvrez le robinet d'arrêt jusqu'à l'obtention du débit d'air désiré. Rappelez-vous qu'en réglant alternativement le régulateur et le robinet, vous pouvez obtenir la pression d'air optimale.

4. MISE HORS SERVICE

Le compresseur est équipé d'un pressostat (réf. 3 fig. A) qui contrôle automatiquement les procédures de démarrage et d'arrêt du moteur électrique. Toutefois, pour arrêter le compresseur indépendamment du pressostat, utilisez le bouton d'arrêt d'urgence rouge (réf. 2 fig. A).



IMPORTANT: N'arrêtez jamais le moteur en débranchant l'appareil ! Cette opération doit être effectuée lorsque le compresseur est déjà éteint.

5. MAINTENANCE

Le nettoyage et l'entretien du compresseur doivent être effectués après l'avoir débranché de l'alimentation électrique. En dévissant le filtre (réf. 1 Fig. A), le nettoyez périodiquement avec un courant d'air allant de l'intérieur vers l'extérieur. En raison de la compression et de la dilatation rapide de l'air à l'intérieur de la cuve, l'humidité présente dans l'air se condense. Il est donc nécessaire d'évacuer périodiquement le condensat de la cuve en dévissant le bouchon de vidange (réf. 5 Fig. A) et en inclinant légèrement la cuve.



IMPORTANT : Le moteur électrique est protégé par un interrupteur thermique. Ce dispositif de protection est activé en cas de surchauffe du moteur et arrêt brutal ou fonctionnement intermittent.

Dans ce cas, assurez-vous que :

- La tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette.
- La pression maximale d'étalonnage du pressostat est inférieure ou égale à l'indication indiquée sur l'étiquette.
- Il n'y a pas de bruits étranges ou de vibrations pendant le fonctionnement du compresseur.

6. GARANTIE

Le compresseur est garanti contre les défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Il est important de conserver le document d'achat original pour prouver la validité de la garantie. En outre, le compresseur doit être utilisé conformément aux instructions de cette brochure et ne doit pas être altéré. La garantie ne couvre que le remplacement des pièces qui sont défectueuses en raison d'un défaut de montage ou de fabrication. Les frais de transport et d'entretien éventuels sont à la charge du client.



RECYCLAGE : Le compresseur ne doit pas être jeté dans l'environnement. Il doit être remis à un centre de recyclage.

i Felicidades i Usted ha elegido el mejor compresor.

Antes de empezar a utilizar esta nueva unidad, lea este pequeño manual con atención i cumpla con las indicaciones expuestas. De esta forma le será posible disfrutar al máximo de las posibilidades que este compresor le ofrece, sin comprometer la seguridad del usuario ni tampoco el buen rendimiento del aparato.

La contraseña CE indica que el compresor es conforme a las Directivas: 2006/42/CE, 2014/29/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

1. PRECAUCIONES

Mueva el compresor por los medios adecuados para evitar un esfuerzo excesivo para los miembros superiores e inferiores. De presión del sonido es inferior a 94 dB (A), sin embargo, en caso de uso prolongado y recomendó el uso de protectores, tales como auriculares.

No utilizar en entornos que no permiten la circulación adecuada de aire. No pulverizar hacia las llamas, fuentes de calor, las personal y los animales. Con temperaturas ambientales altas (verano), no dejar el equipo en una prolongada exposición al sol. Puede perjudicar algunas partes de plástico. La temperatura de trabajo debe estar entre +5 y +50 ° C. Mantener alejado de la función de los niños y los animales.

No utilice el compresor en húmedo o polvoriento. No altere los dispositivos de seguridad y regulación.

2. ARRANQUE

Antes de poner el compresor en marcha comprobar que no haya sufrido algún desperfecto por culpa del transporte. Caso de encontrar algún daño, póngalo de inmediato en conocimiento de su Distribuidor. Si está en orden, cumpla con las indicaciones siguientes:

- Extraer el cable eléctrico e insertar el enchufe en una toma de corriente eléctrica de potencia adecuada, asegurándose de que queda firme y que la "toma tierra" es efectiva. Controlar que el voltaje de línea, corresponde al nominal de la máquina que se indica en la etiqueta de características de esta unidad.
- Para facilitar el arranque del motor eléctrico, controle que la manguera de aire (si la hubiere) no está con presión y que el grifo de salida del aire (ref.7 fig.A), esté abierto.
- Poner el motor eléctrico en marcha a través del interruptor (ref.2 fig.A).

3. EMPLEO

El compresor está equipado con un regulador de paso de aire (ref.6 fig.A), el cual permite controlar correctamente la presión de trabajo. Dicha presión se controla mediante un manómetro (ref.8 fig.A). Conectar el accesorio elegido al grifo de salida de aire (ref.7 fig.A) y, sin abrir el grifo, buscar la presión de trabajo adecuada mediante el mando del regulador (ref.3 fig.A). Abrir el grifo para alcanzar la capacidad de aire necesaria teniendo en cuenta que, arreglando alternativamente el grifo y el regulador, se puede alcanzar una relación, presión/aire, óptima.

4. PARO

Este compresor (con tanque), está equipado con un (ref.6 fig.A) que controla automáticamente el arranque y paro del motor eléctrico. De todas formas si se quiere parar el compresor independientemente del presostato, se debe accionar el interruptor (ref.2 fig.A).



IMPORTANTE: Para desconectar el equipo, asegúrese que el interruptor antes mencionado, está en posición OFF (0). "Nunca desconecte de la red principal, para parar el motor".

5. MANTENIMIENTO

Obligación de realizar operaciones de limpieza y mantenimiento del compresor desconectándolo previamente a la línea eléctrica. Sacar el filtro de aire (ref.1 fig.A). Limpiarlo periódicamente con aire a presión del centro a los laterales. Condensación la compresión del aire y su sucesiva expansión en el interior de tanque crea, por causa de una normal reacción física, la condensación de la humedad presente en el aire. Es necesario, por tanto, descargar periódicamente la condensación existente en el interior de tanque, desenroscando el grifo purga (ref.5 fig.A) e inclinando el compresor levemente.



IMPORTANTE. El motor eléctrico está protegido por un protector térmico. El dispositivo de protección se activa cuando el motor eléctrico se sobrecalienta, causando paros intermitentes.

En este caso se debe controlar que:

- El voltaje de la red corresponda al indicado en la etiqueta de características,
- La presión de trabajo según el presostato sea menor o igual al indicado en la etiqueta de características,

6. GARANTIA

El compresor está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de la compra para la avería de la construcción. Es necesario conservar el documento de compra original para comprobar la validez de la garantía. Para que el aparato quede cubierto por la garantía es imprescindible que sea empleado como se indica en este manual. El aparato no puede haber sido manipulado por personal ajeno a nuestro S. T., ni cambiadas sus prestaciones. La garantía cubre únicamente el cambio de las piezas defectuosas o dañadas por deficiente fabricación. Los gastos de transporte y mano de obra, son por cuenta del cliente.



RECICLAJE. Si no dispone del compresor en el medio ambiente como residuos. El compresor debe ser recogida como aparatos eléctricos y electrónicos por separado.

Complimenti per aver scelto questo compressore.

Prima di iniziare ad usare il Vostro nuovo apparecchio, Vi consigliamo di leggere attentamente il presente libretto e di seguire le indicazioni in esso contenute: in tal modo potrete sfruttare al massimo le potenzialità che questo compressore vi offre senza compromettere la Vostra sicurezza e la funzionalità del Vostro apparecchio.

Questo contrassegno CE indica che il vostro compressore è conforme alle Direttive 2006/42/CE, 2014/29/UE, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1:2019, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Movimentare il compressore con idonei mezzi per evitare uno sforzo eccessivo agli arti superiori ed inferiori. La pressione sonora è inferiore ai 94 dB(A), comunque in caso di utilizzo prolungato e consigliato l'utilizzo di protettori come cuffie.

Non usare in ambienti che non permettono un adeguato ricircolo d'aria. Non usare il compressore in ambienti umidi o polverosi.

Non spruzzate verso fiamme, fonti di calore, persone e animali. Tenere lontani dall'area di funzione bambini e animali.

Nei periodi estivi o nei climi molto caldi evitate una prolungata esposizione ai raggi del sole, per non surriscaldare le parti in materiale plastico, la temperatura di lavoro deve essere fra +5 e +50°C. Non manomettere i dispositivi di sicurezza e regolazione.

2. AVVIAMENTO

Prima di mettere in funzione il compressore, controllate che non abbia subito danni durante il trasporto per incuria o negligenza;

in tal caso reclamate immediatamente presso il rivenditore o il trasportatore.

Quindi eseguite queste istruzioni:

- Estraete il cavo elettrico ed inserite la spina in una presa di corrente elettrica di potenza adeguata, assicurandovi che risulti ben fissato e che sia assicurato il collegamento dei poli della presa alla massa a terra. Controllate che la tensione di linea corrisponda al valore indicato sulla tabellina della carenatura.
- Per facilitare l'avviamento del motore elettrico, assicurarsi che il tubo dell'aria non sia in pressione e che il rubinetto di uscita dell'aria (rif.7 fig. A) sia aperto.
- Avviate il motore elettrico agendo sull'interruttore (rif.2 fig. A).

3. UTILIZZAZIONE

Il compressore è provvisto di un regolatore di flusso dell'aria (rif.6 fig. A) con conseguente controllo della pressione di lavoro, rilevabile dal manometro (rif.8 fig. A). Collegate l'accessorio scelto al rubinetto di uscita dell'aria (rif.7 fig. A) e, tenendolo chiuso, agite sul pomolo del regolatore (rif.6 fig. A) fino ad ottenere la pressione di lavoro desiderata. A questo punto aprite il rubinetto fino ad avere la portata d'aria necessaria, ricordando che con piccoli aggiustamenti successivi alternativi sul regolatore e sul rubinetto, potete individuare il rapporto pressione/aria per voi ottimale.

4. SPEGNIMENTO

Il compressore è provvisto di un pressostato (rif.3 fig. A) che controlla automaticamente l'avvio e lo spegnimento del motore elettrico del compressore; tuttavia per fermare il compressore indipendentemente dell'azione del pressostato agite sull'interruttore rosso (rif.2 fig. A).



ATTENZIONE: Non fermate il motore staccando la spina di alimentazione! Questa operazione va eseguita a compressore spento.

5. MANUTENZIONE

Obbligo di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione al compressore scollegandolo prima alla linea elettrica. Svitare il filtro (rif.1 fig. A) pulirlo periodicamente con un getto d'aria dal centro alla periferia. A causa della compressione dell'aria e della successiva rapida espansione all'interno del serbatoio, per una normale reazione fisica, si verifica la condensazione dell'umidità presente nell'aria. Pertanto occorre scaricare periodicamente la condensa dal serbatoio svitando il tappo di spurgo (rif.5 fig. A) ed inclinando leggermente il serbatoio.



IMPORTANTE. Il motore elettrico è protetto da un disgiuntore termico posto nel motore: improvvise soste o intermittenze di funzionamento sono da addebitarsi a surriscaldamento e conseguente intervento del dispositivo di protezione.

In tal caso controllate che:

- La tensione di rete sia corrispondente a quella indicata sulla targhetta;

- La pressione massima di taratura del pressostato sia minore o uguale a quella indicata sulla targhetta;
- Non si sentano rumori anomali o vibrazioni particolari durante il funzionamento del compressore.

6. GARANZIA

Il compressore è garantito per il periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di fabbricazione. Per la validità della garanzia è necessario conservare il documento originale di acquisto. Inoltre è richiesto che il compressore sia utilizzato come indicato nel presente manuale e che non abbia subito alcuna manomissione. La garanzia si intende comunque esclusivamente limitata alla sostituzione di quelle parti che si dimostrassero difettose per montaggio o costruzione. Le eventuali spese di trasporto o di intervento per riparazione sono a carico dell'acquirente.



RICICLAGGIO. Non disperdere il compressore nell'ambiente come rifiuto. Il compressore deve essere raccolto come apparecchiature elettriche ed elettroniche separatamente.

Gratulujeme! Právě jste si koupili nejlepší kompresor na trhu. Přečtěte si prosím pozorně následující brožuru a před použitím zařízení se řiďte pokyny, abyste mohli využít jeho možnosti, aniž byste ohrozili svou bezpečnost nebo poškodili zařízení.

Označení CE znamená, že kompresor splňuje požadavky směrnic: EEC 2006/42/EC, 2014/29/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, EC 1: 2019, 2000/14/EC, 2005/88/EC.

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Z kompresorem musíte manipulovat vhodným způsobem, aby nedošlo k nadměrnému zatížení horní a spodní části. Akustický tlak je nižší než 94 dB (A), nicméně pro dlouhodobé používání se doporučuje používat špunty do uší nebo chrániče sluchu (sluchátka). Nepoužívejte v prostředí s nedostatečným prouděním vzduchu. Nestříkejte ani nefoukejte vzduch směrem k plamenům, zdrojům tepla, lidem nebo zvířatům.

Uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat. Vyhněte se dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření, zejména v létě, kdy jsou vysoké teploty, aby nedošlo k přehřátí plastových částí. Provozní teplota by měla být mezi +5 a +50 °C.

Kompresor nepoužívejte ve vlhkém nebo prašném prostředí. Nemanipulujte s bezpečnostními zařízeními.

2. SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Před zapnutím kompresoru se ujistěte, že nedošlo k jeho poškození během přepravy. Pokud je kompresor poškozen, okamžitě informujte prodejce nebo přepravní společnost.

Po kontrole zařízení postupujte podle následujících pokynů:


- Odpojte elektrický kabel a zasuňte zástrčku do příslušné zásuvky. Ujistěte se, že je kabel uzemněn a že síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným v tabulkách kapotáže.
- Pro usnadnění zapalování elektromotoru se ujistěte, že v vzduchovém potrubí není žádný tlak vzduchu a kohout výstupu vzduchu (viz 7 obr. A) je otevřený.
- Spusťte elektromotor pomocí spínače (viz obr. 2 A).

3. POUŽÍVEJTE

Kompresor je vybaven regulátorem průtoku vzduchu (viz 6 Obr. A), který umožňuje obsluze ovládat provozní tlak měřený manometrem (viz 8 Obr. A). Připojte vybrané příslušenství ke kohoutu výstupu vzduchu (obr. 7 A) a držte jej zavřený a nastavujte páku regulátoru (obr. 6 A), dokud nedosáhnete požadovaného pracovního tlaku. Po dokončení této operace otevřete kohoutek, dokud nedosáhnete požadovaného průtoku vzduchu. Vezměte prosím na vědomí, že střídavým nastavením regulátoru a kohoutku můžete dosáhnout optimálního poměru tlaku vzduchu.

4. VYPNUTÍ STROJE


Kompresor je vybaven spínačem tlaku vzduchu (viz 3 obr. A), který automaticky řídí spuštění a vypínání elektromotoru kompresoru. Chcete-li však zastavit kompresor nezávisle na spínači tlaku vzduchu, použijte obecný červený spínač (viz 2 obr. A).

 **DŮLEŽITÉ:** Nikdy nezastavujte motor odpojením zařízení! To by mělo být provedeno, když je kompresor již vypnutý.

5. ÚDRŽBA

Čištění a údržba kompresoru by měla být prováděna po jeho odpojení od napájení. Odšroubováním filtru (viz 1 Obr. A) jej pravidelně čistíte proudem vzduchu pohybujeícím se zevnitř ven.

Vlivem stlačení a rychlé expanze vzduchu uvnitř nádrže dochází ke kondenzaci vlhkosti ve vzduchu. Proto je nutné periodicky vypouštět kondenzát z nádrže odšroubováním vypouštěcí zátky (viz 5 obr. A) a mírným nakloněním nádrže.

 **DŮLEŽITÉ:** Nikdy nezastavujte motor odpojením zařízení! To by mělo být provedeno, když je kompresor již vypnutý.

V tomto případě se prosím ujistěte, že:

- Síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku.
- Maximální kalibrační tlak tlakového spínače je menší nebo roven označení na štítku.
- Když kompresor běží, nevyskytují se žádné neobvyklé zvuky ani vibrace.

6. ZÁRUKA

Na kompresor se vztahuje záruka na výrobní vady po dobu 24 měsíců od data nákupu. Pro prokázání platnosti záruky je důležité uschovat originální nákupní doklad. Dále je nutné kompresor používat v souladu s pokyny obsaženými v této brožurě a nemanipulovat s ním. Záruka se vztahuje pouze na výměnu dílů, které jsou vadné v důsledku montážních nebo výrobních vad. Veškeré poplatky za dopravu a údržbu nese zákazník.



RECYKLACE. Kompresor se nesmí vyhazovat do životního prostředí. Kompresor by měl být odvezen do recyklačního střediska.

Gratulujem! Práve ste si kúpili najlepší kompresor na trhu. Pozorne si prečítajte nasledujúcu brožúru a postupujte podľa pokynov výrobcu, aby ste využili všetky možnosti nášho kompresora bez ohrozenia Vašej bezpečnosti alebo poškodenia spotrebiča.

Táto značka CE označuje, že kompresor spĺňa smernice EHS 2006/42/ES, 2014/29/EÚ, 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ, EN 12100:2010, EN 60204-1:2018, ES 1:2019, 2000/14/ES, 2005/88/ES.

1. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Priestornite kompresor vhodnými prostriedkami, aby ste sa vyhli neúmernej záťaži vrchných alebo spodných častí zariadenia. Akustický tlak je nižší ako 94 dB (A). Pri dlhodobom používaní sa odporúča používať zátky do uší alebo chrániče sluchu. Nepoužívajte v prostrediach, ktoré nemajú dostatočné prúdenie vzduchu. Nesmerujte vzduch smerom k plameňom, zdrojom tepla, ľuďom a zvieratám. Uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

Zabráňte dlhodobému vystaveniu stroja priamym slnečným lúčom, najmä v lete, keď sú teploty vysoké, aby sa zabránilo prehriatiu plastových častí. Pracovná teplota by mala byť medzi +5 a +50 °C. 8.

Nepoužívajte kompresor vo vlhkom alebo prašnom prostredí. Nemanipulujte s bezpečnostnými prvkami zariadenia.

2. SPUSTENIE STROJA

Pred zapnutím kompresora sa uistite, že počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu. Ak je kompresor poškodený, okamžite informujte predajcu alebo prepravnú spoločnosť.

Po skontrolovaní zariadenia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:


- Pripojte elektrický kábel a vložte zástrčku do vhodného napájania. Uistite sa, že je kábel uzemnený a vodiče sieťového napätia zodpovedajú hodnote uvedenej technických štítkoch.
- Na uľahčenie štartu elektromotora sa uistite, že vzduchová hadica nie jepod tlakom a výstupný kohút vzduchu (ref. 7 obr. A) je otvorený.
- Naštartujte elektromotor stlačením spínača (pozri 2, obr. A).

3. POUŽITIE

Kompresor je vybavený regulátorom prietoku vzduchu (ref. 6 obr. A) ktorý umožňuje obsluhu regulovať pracovný tlak, ktorý sa meria pomocou manometra (ref. 8, obr. A). Uzatvorte výstupný kohút, pripojte vybrané príslušenstvo. (Ref. 7 obr. A). Nastavte regulátor (ref. 6 obr. A) pre dosiahnutie požadovaného pracovného tlaku. Po dokončení tejto operácie otvorte kohút, kým sa nedosiahne potrebná kapacita vzduchu. Striedavým nastavením regulátora aj kohúta môže byť dosiahnutý optimálny pomer tlakového vzduchu.

4. VYPNUTIE STROJA

Kompresor je vybavený tlakovým spínačom vzduchu (ref. 3 obr. A) ktorý automaticky riadi spúšťania a vypínania elektrického motora kompresoru. Kompreso je možné kedykoľvek zastaviť nezávisle od spínača tlaku stačením červeného spínača (ref. 2 obr. A).


 **DÔLEŽITÉ:** Nikdy nezastavujte motor odpojením kompresora zo siete! Odpojenie kompresora od siete je možné až po vypnutí kompresora.

5. ÚDRŽBA

Ako užívateľ ste povinný vykonávať čistenie a údržbu kompresora tak, že ho najprv odpojíte od elektrického vedenia. Odskrutkujte filter (ref. 1 obr. A) opakovane ho čistíte prúdom vzduchu, smerom von od stredu.

Z dôvodu kompresie a rýchlej expanzie vzduchu vo vnútri nádrže vzniká kondenzát, ktorý je potrebné pravidelne vypúšťať.

Vypustíte kondenzát z nádrže odskrutkovaním vypúšťacej zátky (ref. 5 obr. A) a miernym naklonením nádrže kompresora.

 **UPOZORŇUJEME.** Elektromotor je chránený tepelným ističom! Toto ochranné zariadenie sa aktivuje pri prehriatí motora a spôsobuje náhle zastavenie alebo prerušovaný chod.

V takom prípade sa uistite, že:

- Sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na štítku.

- Maximálny kalibračný tlak tlakového spínača je menší alebo sa rovná údaju na etikete.
- Počas chodu kompresor nevydáva žiadny zvláštny hluk alebo vibrácie.

6. ZÁRUKA

Na výrobné vady kompresora sa poskytuje záruka 24 mesiacov od zakúpenia. Uchovajte si doklad o kúpe na preukázanie platnosti záruky. Používajte kompresor, ako je uvedené v tejto brožúre, a nemanipulujte s ním. Záruka sa vzťahuje iba na výmenu tých dielov, ktoré sú nefunkčné z dôvodu montážnych alebo výrobných chýb. Všetky náklady na dopravu a údržbu sú účtované klientom.



RECYKLOVANIE. Kompresor nevyhadzujte do voľnej prírody. Kompresor musí byť odvezený do recyklačného centra (zberný dvor).

DECLARATION OF CONFORMITY - 36394**(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) hereby declare that product to which this declaration applies is in conformity with below mentioned directives and harmonised standards.

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) verklaren hierbij dat het product waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met de onderstaande richtlijnen en standaard normen.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

My, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) niniejszym oświadczamy, że produkt opisany w niniejszej deklaracji spełnia wymagania wymienionych poniżej dyrektyw i norm.

(DE) EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) erklären hiermit, dass das hier beschriebene Produkt den Anforderungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht.

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden), déclarons par la présente que le produit décrit dans la présente déclaration est conforme aux directives et normes harmonisées mentionnées ci-dessous.

(SK) VYHLÁSENIE ES O ZHODE

My, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden), týmto vyhlasujeme, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s nižšie uvedenými smernicami a harmonizovanými normami.

Product description / opis produktu / product beschrijving / Produktbeschreibung / Description du produit / Opis výrobku:

- Product / product / produkt / Produkt / produit / Výrobok: Piston compressor / zuigercompressor / sprężarka tłokowa / Kolbenkompressor / compresseur à pistons / Piestový kompresor
- Model / model / model / Modell / modèle / Model: LMO 4-300
- Cat. no. / cat. nr. / nr kat. / Artikelnummer / numéro de catalogue / Catalógové číslo: 36394
- Serial no. / serienummer / nr ser. / Seriennummer / numéro de serie / Poradové číslo:
- Measured noise level / gemeten geluidsniveau / zmierzzone natężenie dźwięku / gemessene Lautstärke / niveau de bruit mesuré / Nameraná hladina hluku: LWam= 82 dB(A)
- Guaranteed noise level / gegarandeerd geluidsniveau / gwarantowane natężenie dźwięku / garantierte Lautstärke / niveau de bruit garanti / **<text in SK>**: LWA= 91 dB(A)

Directives / richtlijnen / dyrektywy / Richtlinien / directives / Smerice:

2006/42/EC,

- (EN) - Machinery Directive
- (NL) - Machinerichtlijn
- (PL) - Dyrektywa Maszynowa
- (DE) - Machinery Directive
- (FR) - Directive Machines
- (SK) - Smernica o strojových zariadeniach

2014/30/EU,

- (EN) - Electromagnetic Compatibility Directive
- (NL) - Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit
- (PL) - Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
- (DE) - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- (FR) - Directive sur la compatibilité électromagnétique
- (SK) - Smernica o elektromagnetickej kompatibilite

2000/14/EC (Annex VI),

- (EN) - Noise Emission in the environment by equipment for use outdoors
- (NL) - Geluidsemissie in de omgeving door apparatuur voor gebruik buitenshuis
- (PL) - Emisja hałasu do otoczenia przez sprzęt do użytku na zewnątrz
- (DE) - Lärmemission in die Umwelt durch Geräte zur Verwendung im Freien
- (FR) - Émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- (SK) - Emisia hluku v prostredí pochádzajúca zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve

2005/88/EC,

- (EN) - Commission Directive 2005/88/EC of December 27, 2005 Amending Directive 2000/14/EC on the Approximation of the Laws of the Member States Relating to the Noise Emission in the Environment by Equipment for Use Outdoors.
- (NL) - Richtlijn 2005/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 december 2005 tot wijziging van Richtlijn 2000/14/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis
- (PL) - Dyrektywa 2005/88/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 grudnia 2005 r. zmieniająca dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia do użytku na zewnątrz
- (DE) - Richtlinie 2005/88/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Dezember 2005 zur Änderung der Richtlinie 2000/14/EG über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen.
- (FR) - Directive 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005 modifiant la directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- (SK) - Smernica Komisie 2005/88/ES z 27. decembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov Údaje týkajúce sa emisie hluku v prostredí pochádzajúcej zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve.

2011/65/EU,

- (EN) - Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- (NL) - Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.
- (PL) - Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (DE) - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- (FR) - Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.
- (SK) - Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

2014/29/EU,

- (EN) - Simple pressure vessels Directive
- (NL) - Richtlijn eenvoudige drukvaten
- (PL) - Dyrektywa prostych zbiorników ciśnieniowych
- (DE) - Richtlinie über einfache Druckbehälter
- (FR) - Directive sur les récipients à pression simples
- (SK) - Smernica o jednoduchých tlakových nádobách

Harmonised standards / standaard normen / normy / Normen / Normes harmonisées / Harmonizované normy:

EN 60204-1:2018+EC1:2019,

- (EN) - Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1
- (NL) - Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines - Deel 1
- (PL) - Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1
- (DE) - Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1
- (FR) - Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1
- (SK) - Bezpečnosť strojov - Elektrické zariadenia strojov - Časť 1

EN 12100:2010,

- (EN) - Machine safety - General design principles - Risk assessment and risk reduction.
- (NL) - Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes - Risicobeoordeling en risicoreductie.
- (PL) - Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka.
- (DE) - Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung.
- (FR) - Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques.
- (SK) - Bezpečnosť strojov - Všeobecné zásady návrhu - Hodnotenie rizika a znižovanie rizika.

Notified body / aangemelde instantie / jednostka notyfikowana / benannte Stelle / organisme notifié / Notifikovaný orgán:
ECO Certificazioni S.p.A. - Via Mengolina, 33, 48018 Faenza (RA) Italy

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Person responsible for technical documentation / verantwoordelijke personen voor technische documentatie / osoba posiadająca dokumentację techniczną / Verantwortlich für die technische Dokumentation / responsable de la documentation technique / osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu:
Dawid Jankowski, Airpress Polska Sp. z o.o., Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Poland



Artur Jankowski

Managing Director / Directeur / Dyrektor zarządzający /
Geschäftsführer / Directeur général

DECLARATION OF CONFORMITY - 36395

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) hereby declare that product to which this declaration applies is in conformity with below mentioned directives and harmonised standards.

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) verklaren hierbij dat het product waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met de onderstaande richtlijnen en standaard normen.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

My, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) niniejszym oświadczamy, że produkt opisany w niniejszej deklaracji spełnia wymagania wymienionych poniżej dyrektyw i norm.

(DE) EG/EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden) erklären hiermit, dass das hier beschriebene Produkt den Anforderungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht.

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden), déclarons par la présente que le produit décrit dans la présente déclaration est conforme aux directives et normes harmonisées mentionnées ci-dessous.

(SK) VYHLÁSENIE ES O ZHODE

My, Airpress Holland (Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden), týmto vyhlasujeme, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v zhode s nižšie uvedenými smernicami a harmonizovanými normami.

Product description / opis produktu / product beschrijving / Produktbeschreibung / Description du produit:

- Product / product / produkt / Produkt / produit / Opis výrobku: Piston compressor / zuigercompressor / sprężarka tłokowa / Kolbenkompressor / compresseur à pistons / Pístový kompresor.
- Model / model / model / Modell / modèle / model: LMVO 50-300
- Cat. no. / cat. nr. / nr kat. / Artikelnummer / numéro de catalogue / katalógové číslo: 36395
- Serial no. / serienummer / nr ser. / Serienummer / numéro de serie / Poradové číslo:
- Measured noise level / gemeten geluidsniveau / zmierzone natężenie dźwięku / gemessene Lautstärke / niveau de bruit mesuré / Nameraná hladina hluku: LWam= 89 dB(A)
- Guaranteed noise level / gegarandeerd geluidsniveau / gwarantowane natężenie dźwięku / garantierte Lautstärke / niveau de bruit garanti < text in SK>: LWA= 92 dB(A)

Directives / richtlijnen / dyrektywy / Richtlinien / directives / smernice:

2006/42/EC,

- (EN) - Machinery Directive
- (NL) - Machinerichtlijn
- (PL) - Dyrektywa Maszynowa
- (DE) - Machinery Directive
- (FR) - Directive Machines
- (SK) - Smernica o strojových zariadeniach

2014/30/EU,

- (EN) - Electromagnetic Compatibility Directive
- (NL) - Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit
- (PL) - Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej
- (DE) - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- (FR) - Directive sur la compatibilité électromagnétique
- (SK) - Smernica o elektromagnetickej kompatibilite

2000/14/EC (Annex VI),

- (EN) - Noise Emission in the environment by equipment for use outdoors
- (NL) - Geluidsemisatie in de omgeving door apparatuur voor gebruik buitenshuis
- (PL) - Emisja hałasu do otoczenia przez sprzęt do użytku na zewnątrz
- (DE) - Lärmemission in die Umwelt durch Geräte zur Verwendung im Freien
- (FR) - Émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- (SK) - Emisia hluku v prostredí pochádzajúca zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve

2005/88/EC,

- (EN) - Commission Directive 2005/88/EC of December 27, 2005 Amending Directive 2000/14/EC on the Approximation of the Laws of the Member States Relating to the Noise Emission in the Environment by Equipment for Use Outdoors.
- (NL) - Richtlijn 2005/88/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 december 2005 tot wijziging van Richtlijn 2000/14/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemissie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis
- (PL) - Dyrektywa 2005/88/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 grudnia 2005 r. zmieniająca dyrektywę 2000/14/WE w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia do użytku na zewnątrz
- (DE) - Richtlinie 2005/88/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Dezember 2005 zur Änderung der Richtlinie 2000/14/EG über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen.
- (FR) - Directive 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005 modifiant la directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- (SK) - Smernica Komisie 2005/88/ES z 27. decembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/14/ES o aproximácii právnych predpisov členských štátov Údaje týkajúce sa emisie hluku v prostredí pochádzajúcej zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve.

2011/65/EU

- (EN) - Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- (NL) - Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.
- (PL) - Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (DE) - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- (FR) - Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.
- (SK) - Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

Directive 2014/29/EU,

- (EN) - Simple pressure vessels Directive
- (NL) - Richtlijn eenvoudige drukvaten
- (PL) - Dyrektywa prostych zbiorników ciśnieniowych
- (DE) - Richtlinie über einfache Druckbehälter
- (FR) - Directive sur les récipients à pression simples
- (SK) - Smernica o jednoduchých tlakových nádobách

Harmonised standards / standaard normen / normy / Normen / Normes harmonisées / Harmonizované normy:

EN 60204-1:2018+EC1:2019,

- (EN) - Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1
- (NL) - Veiligheid van machines – Elektrische uitrusting van machines – Deel 1
- (PL) - Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn – Część 1
- (DE) - Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1
- (FR) - Sécurité des machines – Équipement électrique des machines – Partie 1
- (SK) - Bezpečnosť strojov - Elektrické zariadenia strojov - Časť 1

EN 12100:2010,

- (EN) - Machine safety – General design principles – Risk assessment and risk reduction.
- (NL) - Veiligheid van machines – Algemene ontwerpprincipes – Risicobeoordeling en risicoreductie.
- (PL) - Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka.
- (DE) - Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung.
- (FR) - Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Évaluation et réduction des risques.
- (EN) - Bezpečnosť strojov - Všeobecné konštrukčné zásady - Hodnotenie rizika a znižovanie rizika.

Notified body / aangemelde instantie / jednostka notyfikowana / benannte Stelle / organisme notifié / Notifikovaný orgán:
ECO Certificazioni S.p.A. - Via Mengolina, 33, 48018 Faenza (RA) Italy

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant. / Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Person responsible for technical documentation / verantwoordelijke personen voor technische documentatie / osoba posiadająca dokumentację techniczną / Verantwortlich für die technische Dokumentation / responsable de la documentation technique / Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu:
Dawid Jankowski, Airpress Polska Sp. z o.o., Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Poland



Artur Jankowski

Managing Director / Directeur / Dyrektor zarządzający /
Geschäftsführer / Directeur général